



**FACULTÉ DES ARTS**  
**DÉPARTEMENT D'ÉTUDES FRANÇAISES, ITALIENNES ET HISPANIQUES**  
**EXPRESSION ÉCRITE ET ORALE**  
**FREN 329**  
**SALLE: CHE 110, 11h-12h30**  
**WS 2012**

**ENSEIGNANT : Dr. Sélom K. Gbanou,**

**Email : [sgbanou@ucalgary.ca](mailto:sgbanou@ucalgary.ca)**

**<http://fis.ucalgary.ca/sgbanou>**

**BUREAU ET PERMANENCE : CHD 313 TuTh : 13h00-14h00**

**TÉLÉPHONE 403-220-2791**

**DESCRIPTIF**

L'objectif majeur de ce cours est d'initier les étudiants aux différentes techniques d'expression dans les différents contextes socioprofessionnels les plus courants tant en communication écrite qu'orale; de les préparer à reconnaître, interpréter et comprendre les différents types de discours, ainsi qu'à la rédaction de documents et informations nécessaires à la vie estudiantine et professionnelle comme la recherche et l'organisation des documents, les comptes-rendus, les lettres de motivation, la synthèse de documents, les rapports, etc.

**PRÉALABLES**

Prerequisite(s): Prérequis: French 315 et 317; ou 227; ou autorisation du Département. (Please see University Calendar for more description.)

**CONTENU DU COURS**

**I - Objectifs**

Trois points seront privilégiés dans cette classe

- 1- Dans un premier temps, le cours se propose de fournir aux étudiants les outils de base pour une meilleure définition de la visée informative, descriptive ou argumentative du message produit dans un contexte d'échange écrit ou oral
- 2- Ensuite, aider à rassembler et à organiser les éléments d'information relatifs au message ou à l'idée que l'on veut communiquer
- 3- Enfin permettre de mieux choisir le registre écrit ou oral en tenant compte des caractéristiques spécifiques du contexte de communication, et en développant l'art de faire valoir son point de vue, de dominer le trac en situation d'improvisation ou de prise de parole en groupe

**II - Déroulements du cours**

Le cours portera sur

- Comment décrire
- Comment raconter
- Comment argumenter pour convaincre
- comment préparer et présenter un exposé
- Comment produire un compte rendu de réunion, d'un ouvrage lu, etc.
- comment réaliser un document scientifique ou technique : préparation de fiches, de plan de travail, de dossiers, etc.

**TRAVAUX ET ÉVALUATION**

**1- Les attentes**

Les travaux des étudiants doivent exploiter au maximum les modules étudiés en classe ainsi que les ressources des manuels de cours. Dans la correction des devoirs, il sera tenu compte de la culture personnelle de l'étudiant et les fautes de grammaire seront pénalisées.

**2- Modalités d'évaluation**

- |                           |      |
|---------------------------|------|
| 1) Un exposés oral *      | 20%  |
| 2) 2 Comptes-rendus**     | 20%  |
| 3) Dissertation           | 30 % |
| 4) Un dossier officiel*** | 30%  |

NB. \* Dépendamment de l'effectif, les exposés se feront individuellement ou en groupe  
 \*\* Un le premier compte rendu sera un devoir sur table. Le deuxième sera un travail libre, comme le Cr d'un match de hockey, de soccer, d'un concert, d'un cours, etc.  
 \*\*\*Un travail de recherches mettant en pratique les différents axes du cours. Les modalités seront discutées pendant le cours

**Grille de notation de l'exposé: Les exposés devront durer 30 mn (20 mn de présentation + 10 mn de discussion)**

<b>1) Présentation (P)</b>	<b>20</b>
a) Clarté (10 pts)	
b) Mise en pratique des techniques étudiées (Le corps, le geste, la voix, la persuasion, etc.)	
<b>2) Recherches (R)</b>	<b>60</b>
c) Traitement du sujet, informations, originalité (40)	
d) Lecture et recherches personnelles (20pts)	
<b>3) Discussion (D)</b>	<b>20</b>
e) adéquation des réponses (10pts)	
f) détails complémentaires (10 pts)	

**Préparation des exposés**

- 1) Je suis à la disposition de chacun(e) pour les informations nécessaires en vue d'un bon exposé.
- 2) Les exposés étant la mise en application des notions étudiées en classe, ils doivent être préparés avec soin et sérieux.
- 3) Utiliser l'ouvrage au programme et les ressources que vous trouvez utiles
- 4) La présence de tout le monde est exigé à chaque exposé

**Notation de la dissertation : 8 pages, times 12, marges 2,5cmx4 ; interligne 1,5**

<b>1) Contenu (C)</b>	<b>50</b>
a) Est-ce que le sujet est traité ? (40pts)	
b) Est-ce que la démarche méthodologique est respectée ? (10pts)	
<b>2) Originalité et Recherches (OR)</b>	<b>30</b>
a) Pertinence des idées (20pts)	
b) exploitation des ouvrages au programme et d'autres ressources 810pts)	
<b>3) Expression (S)</b>	<b>20</b>
c) La langue, le style (15pts)	
d) Utilisation du lexique adéquat (5pts)	

**Pas d'examen final**

**Ouvrages obligatoires**

**Fren 329**

Michelle Fayet, Jean-Denis Commeignes, *Méthodes de communication écrite et orale*  
 Paris, Edition Dunod, Collection « Communiquer », 2008 - 3ème édition - 224 pages - 140x220 mm,  
 EAN13 : 9782100518401

Claude Morhange-Bégué, *Mieux rédiger*, Paris, Hatier, Profil 507, 1995

**BARÈME APPLIQUÉ**

<b>A+ = 100-96</b>	<b>A = 95-91</b>	<b>A- = 90-86</b>	<b>B+ = 85-81</b>	<b>B = 80-76</b>	<b>B- = 75-71</b>
<b>C+ = 70-67</b>	<b>C = 66- 62</b>	<b>C- = 61-58</b>	<b>D+ = 57-54</b>	<b>D = 53-50</b>	<b>F = 49%</b>

**REMARQUES**

(1) Le cours nécessite de la part de l'étudiant(e) une somme importante de travail autonome à partir du livre d'exercices. L'essentiel des ressources pour ce cours se trouvent dans les deux livres à apporter à chaque cours. Les TP (Travaux Pratiques) constituent le complément indispensable des cours.

(2) Sauf cas exceptionnel où l'étudiant(e) aura prévenu le professeur à l'avance et obtenu son

accord explicite, les travaux remis en retard ne seront pas acceptés et recevront la note « F ». Aucun document n'est autorisé pendant les épreuves en classe (dictées, partiels et examen final).

**(3)** Prière de consulter le répertoire général de l'Université pour les chapitres relatifs à l'assiduité et au plagiat.

**(4) CONTACTER LE PROFESSEUR...**

- Le moyen le plus efficace de communiquer avec le professeur est de passer directement au bureau aux heures de permanence. Si lesdites heures vous conviennent peu, demander un rendez-vous.
- Si vous choisissez de contacter par e-mail le professeur, vous aurez à prendre en compte ce qui suit :

Conformément à une directive récente de l'Université, les professeurs ne communiqueront qu'avec des adresses @ucalgary.ca, et uniquement de lundi à vendredi. Il faudra également prévoir au moins 24 heures pour une réponse. En outre, vous n'obtiendrez une réponse à votre message (rédigé en français ou en anglais) que si vous inscrivez clairement l'objet de votre message ainsi que le numéro du cours. Il est difficile de répondre par e-mail aux questions vagues ou nécessitant de longues explications. Encore une fois, le mieux et le plus utile serait, dans de tels cas, de se parler de vive voix.

### **ACADEMIC MISCONDUCT**

1. **Plagiarism** is a serious offence, the penalty for which is an F on the assignment and possibly also an F in the course, academic probation, or requirement to withdraw. Plagiarism exists when:

- a) the work submitted or presented was done, in whole or in part, by an individual other than the one submitting or presenting the work (this includes having another impersonate the student or otherwise substituting the work of another for one's own in an examination or test);
- b) parts of the work are taken from another source without reference to the original author;
- c) the whole work (e.g., an essay) is copied from another source, and/or
- d) a student submits or presents work in one course which has also been submitted in another course (although it may be completely original with that student) without the knowledge of or prior agreement of the instructor involved.

While it is recognized that scholarly work often involves reference to the ideas, data and conclusions of other scholars, intellectual honesty requires that such references be explicitly and clearly noted." Plagiarism occurs not only when direct quotations are taken from a source without specific acknowledgement but also when original ideas or data from the source are not acknowledged. A bibliography is insufficient to establish which portions of the student's work are taken from external sources; footnotes or other recognized forms of citation must be used for this purpose.

2. **Cheating** at tests or examinations includes but is not limited to dishonest or attempted dishonest conduct such as speaking to other candidates or communicating with them under any circumstances whatsoever; bringing into the examination room any textbook, notebook, memorandum, other written material or mechanical or electronic device not authorized by the examiner; writing an examination or part of it, or consulting any person or materials outside the confines of the examination room without permission to do so, or leaving answer papers exposed to view, or persistent attempts to read other students' examination papers.

3. **Other academic misconduct** includes, but is not limited to, tampering or attempts to tamper with examination scripts, class work, grades and/or class records; failure to abide by directions by an instructor regarding the individuality of work handed in; the acquisition, attempted acquisition, possession, and/or distribution of examination materials or information not authorized by the instructor; the impersonation of another student in an examination or other class assignment; the falsification or fabrication of clinical or laboratory reports; the non-authorized tape recording of lectures.

4. Any student who voluntarily and consciously aids another student in the commission of one of these offences is also guilty of academic misconduct.

### **DISABILITIES AND ACADEMIC ACCOMMODATION**

It is the student's responsibility to request academic accommodations. Students with a documented disability who may require academic accommodation and have not registered with the Disability Resource Centre should contact their office at 220-8237. Students who have not registered with the Disability Resource Centre are not eligible for formal academic accommodation. Students also required to discuss their needs with the instructor no later than fourteen (14) days after the start of this course.

### **EMERGENCY EVACUATION ASSEMBLY POINTS**

Craigie Hall: Professional Faculties food court (alternate: Education Block food court)

Education Block and Tower: Scurfield Hall atrium (alternate: Professional Faculties food court)

Kinesiology: north courtyard, MacEwan Student Centre (alternate: University Theatres lobby)

For the complete list of assembly points please consult  
<http://www.ucalgary.ca/emergencyplan/assemblypoints>

#### **FREEDOM OF INFORMATION AND PRIVACY (FOIP) ACT**

Graded assignments will be retained by the Department for three months and subsequently sent for confidential shredding. Final examinations will be kept for one calendar year and subsequently sent for confidential shredding. Said material is exclusively available to the student and to the department staff requiring to examine it.

Please see <http://www.ucalgary.ca/secretariat/privacy> for complete information on the disclosure of personal records.

#### **INTERNET AND ELECTRONIC COMMUNICATION DEVICES**

Devices such as laptops, palmtops and smartbooks are allowed provided that they are used exclusively for instructional purposes and do not cause disruption to the instructor and to fellow students. **Cellular telephones, blackberries and other mobile communication tools are not permitted and must be switched off.**

#### **SAFEWALK**

To request a Safewalk escort anywhere on campus, 24 hours a day and seven days a week, please call 403-220-5333 or use one of the Help Phones.

Web: <http://www.ucalgary.ca/security/safewalk>

#### **STUDENT UNION INFORMATION**

Representatives and contact details: <http://www.su.ucalgary.ca/home/contact.html>

Student Ombudsman: <http://www.su.ucalgary.ca/services/student-services/student-rights.html>

#### **WRITING ACROSS THE CURRICULUM**

Writing skills should cross all disciplines. Students are expected to do a substantial amount of writing in their courses and, where appropriate, instructors can and should use writing and the grading thereof as a factor in the evaluation of student work. The services provided by the Writing Centre in the Effective Writing Office (<http://www.efwr.ucalgary.ca/>) can be utilized by all undergraduate and graduate students who feel they require further assistance.